



# Extrait de la revue **SingulierS** du 3<sup>ème</sup> trimestre 2007

Revue des parlers romans de la province de Luxembourg

Editeur responsable: P. Otjacques, rue de la Hette 19 - 6840 Neufchâteau

## Rubrique : **Dès djins èt dès mèstîs d'ayîr**

*En 1978, Michel Francard publiait « Dès mèstîs èt dès djins k' è vont », un ouvrage dans lequel il faisait revivre six métiers d'autrefois, d'après des témoignages et les textes de Rodolphe Dedoyard. Ce livre connu un réel succès puisqu'il fut réédité cinq ans plus tard, et est actuellement épuisé. Cette rubrique qui évoque les métiers d'autrefois, est écrite sur base de témoignages, et peut se concevoir comme le prolongement de cet ouvrage.*

### **Li bwassèlerîe d' èmon Mârchâl**

Témoignages de Roger BLAISE et Henri DÉDRICHE  
recueillis par Joseph BILY (Nassogne)

Nassogne, c' èst 3300 ha di bwès, di cwè dja fè dès ptits chètrons po ratokè l' feû !

Ènèt, nos côzans d' one bwassèlrie a n' nin confonde avou one soyerîe ! Ol bwassèlerîe, on travaye li bwès, ol soyerîe, on n' fêt ki dol discôpè.

Voci, ol bwassèlrie d' èmon Mârchâl, on travaye surtout dol hèsse di prèmi chwas, sins noks, c' èst qu' on z-î aponte dès cèkes. Dès cèkes di totes lès grandeûs : dès cèkes po lès tambours èt grosses caisses di musike, po lès grands tamis a farène dès molins, lès ptits ronds tamis a farène èt a cènes po lès mohons.

Pus l' cèke èst grand, pus il èst lôdje èt spès, li spècheû va di 2 ou 3 mm a 2,5 cm. C' èst do " So mèzère ! Cès cèkes la pôrtint po l' Angletêre èt l' Holande. Cand lès comandès èstint prêtes on lès minève al gare di Forîre sôye-t-i avou on ptit camion, li ci d' Odon Bernier, ou avou l'ôtoabus'.

Fè dès cèkes di kalitè dimande bramînt d' atincion èt d' adrèsse. I fôt tchûzi lès mèyeûtes hèsses, bin dreûtes, pont d' twatches, pont d' noks. On rcèpe lès vètès hèsses al mwin, ôs longueûs k'i fôt. Avou lès rubans, on lès discôpe an plantches. On lès passe al raboteuse po lès mète a spècheû, on lès ponce, on lès mèt bagnè kékes djoûs dins d' l'êwe tchôde èt pus on lès passe ol cintreuse po lès ployè èn-arondi, on lès splinkte dins dès solides cèkes di fyinr', lès pus grands cèkes du bwès su l' contoûr, lès pus ptits ô mitan. " T' ôrès dit véy dès caracoles ! " On mèt souwè lès cèke treûs, cate djoûs èsconte dol machine a vapeûrs. Lès corons des cèkes sont fêts a chufèle mès nin colès ni clawès, ça c' èst lès Anglès èt Holandès k' ol z-amantchront.

Ol bwassèlrie on n' féve nin rin k' dès cèkes. Avou lès bokèts di mwins' di kalitè, on féve dès gorphès po lès tchfôs, dès pîds d' tôve, dès guîes èt dès boles, dès èsègnes a bûre.... Lès rèstants, ki valint co lès pônes, èstint èvoyés dans lès talonerîes, po fè dès talons d' solès d' fèmes. " On n' kitapève rin ! "

Li prèmi travay èstève li ci do l' hèsse. On travayève di t-tanawète, motont on còp par an, one bèyôle po fè dès buhèts, dès pwate-sèyès, dès cawes di pèlons, dès grandès cawes po lès losses ki sièrvint a vûdè l' bigô dès citinnes su l' ancènî. On n' travayève ki râremint l' plope, li tchin.ne jamès.

Li cèke di bwès a disparu, li martchî a candjè, li bwassèlerîe a stî rconvertîe an soyerîe... I nn-a stî fin parèy avou lès sabotrîes, lès galotchrîes èt lès fabriques di djouwès. Pus rin d' tot ça su Nassogne dispôy lès anées 1950.

#### **Malêjis mots**

**bèyôle** = bouleau / **buhèt** = cofin / **cèke** = cercle / **cène** = cendre / **chètron** = buchette / **guîe** = quille / **hèsse** = hêtre / **kitapè** = gaspiller / **nok** = nœud / **plope** = peuplier / **pône** = peine / **ratokè** = allumer / **soyerîe** = scierie / **spècheû** = épaisseur / **twatche** = tordue, torche